

ACTUL UNIC EUROPEAN

MAIESTATEA SA REGELE BELGIENILOR,

MAIESTATEA SA REGINA DANEMARCEI,

PREȘEDINTELE REPUBLICII FEDERALE GERMANIA,

PREȘEDINTELE REPUBLICII ELENE,

MAIESTATEA SA REGELE SPANIEI,

PREȘEDINTELE REPUBLICII FRANCEZE,

PREȘEDINTELE IRLANDEI,

PREȘEDINTELE REPUBLICII ITALIENE,

ALTEȚA SA REGALĂ MARELE DUCE DE LUXEMBURG,

MAIESTATEA SA REGINA ȚĂRILOR DE JOS,

PREȘEDINTELE REPUBLICII PORTUGHEZE,

MAIESTATEA SA REGINA REGATULUI UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE
NORD,

ANIMAȚI de voința de a continua opera întreprinsă începând cu Tratatul de instituire a Comunităților Europene și de a transforma ansamblul relațiilor dintre statele lor într-o uniune europeană, în conformitate cu Declarația solemnă de la Stuttgart din 19 iunie 1983,

HOTĂRĂȚI să pună în aplicare această uniune europeană, în primul rând, pe baza Comunităților care funcționează conform propriilor norme și, în al doilea rând, pe baza cooperării europene între statele semnatare în materie de politică externă și să investească această uniune cu mijloacele de acțiune necesare,

DECISI să conlucreze pentru promovarea democrației pe baza drepturilor fundamentale recunoscute în constituțiile și legislațiile statelor membre, Convenția privind apărarea drepturilor omului și a libertăților fundamentale și Carta Socială Europeană, în special libertatea, egalitatea și justiția socială,

CONVINȘI de faptul că ideea europeană, rezultatele obținute în domeniile integrării economice și cooperării politice, precum și necesitatea unor noi evoluții corespund dorințelor popoarelor democratice ale Europei, pentru care Parlamentul European, ales prin vot universal, reprezintă un mijloc de expresie indispensabil,

CONȘTIENȚI de responsabilitatea care revine Europei de a încerca să vorbească tot mai mult într-un singur glas și de a acționa în mod consecvent și solidar pentru a-și proteja mai eficient interesele comune și independența, în special de a expune principiile democrației și respectului legii și drepturilor omului, de care sunt atașați, astfel încât împreună să își aducă contribuția la menținerea păcii și securității internaționale în conformitate cu angajamentele asumate de către aceștia în cadrul Cartei Națiunilor Unite,

HOTĂRĂȚI să îmbunătățească situația economică și socială prin aprofundarea politicilor comune și prin urmărirea de noi obiective și să asigure o funcționare mai bună a Comunităților, permițând instituțiilor să își exercite puterile în condiții corespunzătoare intereselor comunitare,

ÎNTRUCĂȚ, șefii de stat sau de guvern, în cadrul Conferinței de la Paris din 19-21 octombrie 1972, au aprobat obiectivele realizării treptate a Uniunii Economice și Monetare,

AVÂND ÎN VEDERE anexa la concluziile Președinției Consiliului European de la Bremen din 6 și 7 iulie 1978, precum și rezoluția Consiliului European de la Bruxelles din 5 decembrie 1978 privind introducerea Sistemului Monetar European (SME) și chestiunile conexe, și luând notă că, în conformitate cu această rezoluție, Comunitatea și băncile centrale ale statelor membre au luat o serie de măsuri destinate punerii în aplicare a cooperării monetare,

AU DECIS să adopte prezentul act și în acest sens au desemnat drept plenipotențari:

MAIESTATEA SA REGELE BELGIENILOR, pe:

dl Leo TINDEMANS,

ministrul relațiilor externe;

MAIESTATEA SA REGINA DANEMARCEI, pe:

dl Uffe ELLEMANN JENSEN,

ministrul afacerilor externe;

PREȘEDINTELE REPUBLICII FEDERALE GERMANIA, pe:

dl Hans Dietrich GENSCHER,

ministrul federal al afacerilor externe;

PREȘEDINTELE REPUBLICII ELENE, pe:

dl Karolos PAPOULIAS,
ministrul afacerilor externe;

MAIESTATEA SA REGELE SPANIEI, pe:

dl Francisco FERNÁNDEZ ORDÓÑEZ,
ministrul afacerilor externe;

PREȘEDINTELE REPUBLICII FRANCEZE, pe:

dl Roland DUMAS,
ministrul relațiilor externe;

PREȘEDINTELE IRLANDEI, pe:

dl Peter BARRY,
ministrul afacerilor externe;

PREȘEDINTELE REPUBLICII ITALIENE, pe:

dl Giulio ANDREOTTI,
ministrul afacerilor externe;

ALTEȚA SA REGALĂ MARELE DUCE DE LUXEMBURG, pe:

dl Robert GOEBBELS,
secretar de stat în cadrul ministerului afacerilor externe;

MAIESTATEA SA REGINA ȚĂRILOR DE JOS, pe:
dl Hans VAN DEN BROEK,
ministrul afacerilor externe;

PREȘEDINTELE REPUBLICII PORTUGHEZE, pe:
dl Pedro PIRES DE MIRANDA,
ministrul afacerilor externe;

MAIESTATEA SA REGINA REGATULUI UNIT AL MARII BRITANII ȘI IRLANDEI DE
NORD, pe:
dna Lynda CHALKER,
ministrul afacerilor externe și al Commonwealth-ului;

CARE, după ce au făcut schimb de depline puteri, găsite în bună și convenită formă,
AU CONVENIT cele ce urmează.:

TITLUL I

DISPOZIȚII COMUNE

ARTICOLUL 1

Comunitățile Europene și cooperarea politică europeană au drept obiectiv să contribuie împreună la realizarea unui progres concret către unitatea europeană.

Comunitățile Europene se întemeiază pe tratatele de instituire a Comunității Europene a Cărbunelui și Oțelului, a Comunității Economice Europene, a Comunității Europene a Energiei Atomice, precum și pe tratatele și actele ulterioare de modificare sau completare a acestora.

Cooperarea politică este reglementată de titlul III. Dispozițiile acestui titlu confirmă și completează procedurile convenite în rapoartele de la Luxemburg (1970), Copenhaga (1973), Londra (1981) și în Declarația solemnă privind Uniunea Europeană (1983), precum și în practicile stabilite treptat între statele membre.

ARTICOLUL 2

Consiliul European reunește șefii de stat sau de guvern ai statelor membre și pe Președintele Comisiei Comunităților Europene. Aceștia sunt asistați de către miniștrii afacerilor externe și de către un membru al Comisiei.

Consiliul European se reunește cel puțin de două ori pe an.

ARTICOLUL 3

(1) Instituțiile Comunităților Europene, denumite de acum înainte după cum urmează, își exercită puterile și competențele în condițiile și în scopurile prevăzute de Tratatul de instituire a Comunităților și în tratatele și actele ulterioare de modificare sau completare a acestora și în dispozițiile titlului II.

(2) Instituțiile și organismele competente în materie de cooperare politică europeană își exercită puterile și competențele în condițiile și în scopurile stabilite în titlul III și în documentele menționate la articolul 1 paragraful al treilea.

TITLUL II

DISPOZIȚII PRIVIND MODIFICAREA TRATATELOR DE INSTITUIRE A COMUNITĂȚILOR EUROPENE

CAPITOLUL 1

DISPOZIȚII PRIVIND MODIFICAREA TRATATULUI DE INSTITUIRE A COMUNITĂȚII EUROPENE A CĂRBUNELUI ȘI OȚELULUI

ARTICOLUL 4

Tratatul CECO se completează cu următoarele dispoziții:

„ARTICOLUL 32D

(1) La solicitarea Curții de Justiție și în urma consultării Comisiei și Parlamentului European, Consiliul, hotărând în unanimitate, poate alătura Curții de Justiție o instanță cu competențe de soluționare în primă instanță, sub rezerva unui recurs în fața Curții de Justiție, limitat exclusiv la chestiuni de drept și conform condițiilor stabilite prin Statut, a anumitor categorii de acțiuni formulate de persoane fizice sau juridice. Această instanță nu are competența să soluționeze nici acțiuni inițiate de către statele membre sau de către instituții comunitare, nici întrebări preliminare înaintate în temeiul articolului 41.

(2) Consiliul, acționând în conformitate cu procedura stabilită la alineatul (1), stabilește componența acestei instanțe și adoptă adaptările și dispozițiile suplimentare necesare la Statutul Curții de Justiție. Cu excepția cazurilor în care Consiliul adoptă o decizie diferită, dispozițiile prezentului Tratat referitoare la Curtea de Justiție, în special dispozițiile Protocolului privind Statutul Curții de Justiție, se aplică acestei instanțe.

(3) Membrii acestei instanțe sunt selectați dintre persoanele care prezintă toate garanțiile de independență și care îndeplinesc condițiile cerute de exercitarea funcțiilor jurisdicționale; aceștia sunt numiți de comun acord de guvernele statelor membre pentru o perioadă de șase ani ~~de~~. Din trei în trei ani are loc o reînnoire parțială. Membrii al căror mandat încetează pot fi renumiți în funcție.

(4) Această instanță își stabilește regulamentul de procedură în acord cu Curtea de Justiție. Acest regulament este supus aprobării unanime a Consiliului.”

ARTICOLUL 5

Articolul 45 din Tratatul CECO se completează cu următorul paragraf:

„Consiliul, hotărând în unanimitate la solicitarea Curții de Justiție și în urma consultării Comisiei și Parlamentului European, poate modifica dispozițiile titlului III din Statut.”

CAPITOLUL II

DISPOZIȚII PRIVIND MODIFICAREA TRATATULUI DE INSTITUIRE A COMUNITĂȚII ECONOMICE EUROPENE

Secțiunea I

Dispoziții instituționale

ARTICOLUL 6

(1) Se introduce o procedură de cooperare care se aplică actelor întemeiate pe articolele 7 și 49, articolul 54 alineatul (2), articolul 56 alineatul (2) teza a doua, articolul 57, cu excepția alineatului (2) teza a doua, articolele 100a, 100b, 118a, 130e și 130q alineatul (2) din Tratatul CEE.

(2) La articolul 7 paragraful al doilea din Tratatul CEE, textul „după consultarea Adunării” se înlocuiește cu textul „în cooperare cu Parlamentul European”.

(3) La articolul 49 din Tratatul CEE, textul „Consiliul adoptă, la propunerea Comisiei și după consultarea Comitetului Economic și Social” se înlocuiește cu textul „Consiliul, hotărând cu majoritate calificată la propunerea Comisiei, în cooperare cu Parlamentul European și după consultarea Comitetului Economic și Social, adoptă”.

(4) La articolul 54 alineatul (2) din Tratatul CEE, textul „Consiliul, la propunerea Comisiei și după consultarea Comitetului Economic și Social și a Adunării, hotărăște” se înlocuiește cu textul „Consiliul, la propunerea Comisiei, în cooperare cu Parlamentul European și după consultarea Comitetului Economic și Social, hotărăște”.

(5) La articolul 56 alineatul (2) din Tratatul CEE, teza a doua se înlocuiește cu următorul text:

„Cu toate acestea, după sfârșitul celei de-a doua etape, Consiliul, hotărând cu majoritate calificată la propunerea Comisiei și în cooperare cu Parlamentul European, adoptă directive pentru coordonarea dispozițiilor care, în fiecare stat membru, fac obiectul unor **reglementări sau acțiuni administrative.**”

(6) La articolul 57 alineatul (1) din Tratatul CEE, textul „și după consultarea Adunării” se înlocuiește cu textul „și în cooperare cu Parlamentul European”.

(7) La articolul 57 alineatul (2) din Tratatul CEE, teza a treia se înlocuiește cu următorul text:

„În celelalte cazuri, Consiliul hotărăște cu majoritate calificată, în cooperare cu Parlamentul European.”

ARTICOLUL 7

Articolul 149 din Tratatul CEE se înlocuiește cu următoarele dispoziții:

„ARTICOLUL 149

(1) În cazul în care, în temeiul prezentului Tratat, Consiliul adoptă un act la propunerea Comisiei, acesta poate adopta un act care constituie un amendament la propunerea respectivă numai hotărând în unanimitate.

(2) În cazul în care, în temeiul prezentului Tratat, Consiliul adoptă un act în cooperare cu Parlamentul European, se aplică următoarea procedură:

(a) Consiliul, hotărând cu majoritate calificată conform condițiilor alineatului (1), la propunerea Comisiei și după obținerea avizului Parlamentului European, adoptă o poziție comună.

(b) Poziția comună a Consiliului este comunicată Parlamentului European. Consiliul și Comisia oferă Parlamentului European informații complete asupra motivelor care au dus la adoptarea poziției sale comune de către Consiliu, precum și asupra poziției Comisiei.

În cazul în care, în termen de trei luni de la această comunicare, Parlamentul European aprobă această poziție comună sau nu a luat o decizie în acest termen, Consiliul adoptă în mod definitiv actul respectiv, în conformitate cu poziția comună.

(c) În termenul de trei luni prevăzut la litera (b), Parlamentul European, cu votul majorității absolute a membrilor săi, poate propune amendamente la poziția comună a Consiliului. Parlamentul European, cu votul aceleiași majorități, poate de asemenea să respingă poziția comună a Consiliului. Rezultatul dezbaterilor este transmis Consiliului și Comisiei.

Dacă Parlamentul European a respins poziția comună a Consiliului, este necesar votul unanim pentru decizia Consiliului la o a doua lectură.

(d) În termen de o lună, Comisia reexaminează propunerea pe baza căreia a fost adoptată poziția comună de către Consiliu, pornind de la amendamentele propuse de către Parlamentul European.

Comisia înaintează Consiliului, în același timp cu propunerea reexaminată, amendamentele Parlamentului European pe care nu le-a acceptat și își exprimă opinia referitor la acestea. Consiliul poate adopta aceste amendamente în unanimitate.

(e) Consiliul, hotărând cu majoritate calificată, adoptă propunerea reexaminată de către Comisie.

Consiliul nu poate modifica propunerea reexaminată de Comisie decât cu votul unanimității.

(f) În cazurile prevăzute la literele (c), (d) și (e), Consiliul trebuie să ia o decizie în termen de trei luni. În cazul în care nu se ia o decizie în acest termen, se consideră că propunerea Comisiei nu a fost adoptată.

(g) Termenele prevăzute la literele (b) și (f) pot fi prelungite cu cel mult o lună, de comun acord între Consiliu și Parlamentul European.

(3) Atât timp cât Consiliul nu a adoptat o decizie, Comisia își poate modifica propunerea în cursul procedurilor menționate la alineatele (1) și (2).”.

ARTICOLUL 8

La articolul 237 din Tratatul CEE, primul paragraf se înlocuiește cu următoarele dispoziții:

„Orice stat european poate solicita să devină membru al Comunității. Acesta adresează cererea sa Consiliului, care adoptă o decizie în unanimitate după consultarea Comisiei și după primirea avizului conform al Parlamentului European, care hotărăște cu majoritatea absolută a membrilor săi.”.

ARTICOLUL 9

La articolul 238 din Tratatul CEE, paragraful al doilea se înlocuiește cu următoarele dispoziții:

„Acele acorduri sunt încheiate în unanimitate de către Consiliu și după primirea avizului conform al Parlamentului European, care hotărăște cu majoritatea absolută a membrilor săi.”.

ARTICOLUL 10

Articolul 145 din Tratatul CEE se completează cu următoarele dispoziții:

„- conferă Comisiei, prin actele pe care le adoptă, competențele de executare a normelor pe care le adoptă. Consiliul poate impune anumite condiții pentru exercitarea acestor competențe. Consiliul își poate de asemenea rezerva dreptul, în anumite cazuri, de a exercita în mod direct competențele de executare. Condițiile prevăzute mai sus trebuie să fie conforme cu principiile și normele ce urmează a fi stabilite în prealabil de către Consiliu, hotărând în unanimitate la propunerea Comisiei și după obținerea avizului Parlamentului European.”.

ARTICOLUL 11

Tratatul CEE se completează cu următoarele dispoziții:

„ARTICOLUL 168A

(1) La solicitarea Curții de Justiție și în urma consultării Comisiei și Parlamentului European, Consiliul, hotărând în unanimitate, poate alătura Curții de Justiție o instanță cu competențe de soluționare în primă instanță, sub rezerva unui recurs în fața Curții de Justiție, limitat exclusiv la chestiuni de drept și conform condițiilor stabilite prin Statut, a anumitor categorii de acțiuni formulate de persoane fizice sau juridice. Această instanță nu are competența să soluționeze nici acțiuni inițiate de către statele membre sau de către instituții comunitare, nici întrebări preliminare înaintate în temeiul articolului 177.

(2) Consiliul, conform procedurii stabilite la alineatul (1), stabilește componența acestei instanțe și adoptă adaptările și dispozițiile suplimentare necesare la Statutul Curții de Justiție. Cu excepția cazurilor în care Consiliul adoptă o decizie diferită, dispozițiile prezentului Tratat referitoare la Curtea de Justiție, în special dispozițiile Protocolului privind Statutul Curții de Justiție, se aplică acestei instanțe.

(3) Membrii acestei instanțe sunt selectați dintre persoanele care prezintă toate garanțiile de independență și care îndeplinesc condițiile cerute de exercitarea funcțiilor jurisdicționale; aceștia sunt numiți de comun acord de guvernele statelor membre pentru o perioadă de șase ani. Din trei în trei ani are loc o reînnoire parțială. Membrii al căror mandat încetează pot fi renumiți în funcție.

(4) Instanța își stabilește regulamentul de procedură în acord cu Curtea de Justiție. Acest regulament este supus aprobării unanime a Consiliului.”

ARTICOLUL 12

La articolul 188 din Tratatul CEE, se inserează al doilea paragraf cu următorul text:

„Consiliul, hotărând în unanimitate la solicitarea Curții de Justiție și după consultarea Comisiei și a Parlamentului European, poate modifica dispozițiile titlului III din statut.”

Secțiunea II

Dispoziții privind fundamentele și politica Comunității

Subsecțiunea 1 – Piața internă

ARTICOLUL 13

Tratatul CEE se completează cu următoarele dispoziții:

„Articolul 8a

Comunitatea adoptă măsurile destinate instituirii treptate a pieței interne în cursul unei perioade care se încheie la 31 decembrie 1992, în conformitate cu dispozițiile prezentului articol, ale articolelor 8b, 8c și 28, ale articolului 57 alineatul (2), ale articolului 59, ale articolului 70 alineatul (1) și ale articolelor 84, 99, 100a și 100b și fără a aduce atingere altor dispoziții ale prezentului tratat.

Piața internă cuprinde un spațiu fără frontiere interne, în care libera circulație a mărfurilor, persoanelor, serviciilor și capitalurilor este asigurată în conformitate cu dispozițiile prezentului tratat.”

ARTICOLUL 14

Tratatul CEE se completează cu următoarele dispoziții:

„ARTICOLUL 8B

Comisia raportează Consiliului înainte de 31 decembrie 1988 și din nou înainte de 31 decembrie 1990 cu privire la progresul înregistrat în realizarea pieței interne în termenul stabilit la articolul 8a.

Consiliul, hotărând cu majoritate calificată la propunerea Comisiei, stabilește orientările și condițiile necesare în vederea asigurării unui progres echilibrat în toate sectoarele implicate.”

ARTICOLUL 15

Tratatul CEE se completează cu următoarele dispoziții:

„ARTICOLUL 8C

În redactarea propunerilor sale în vederea realizării obiectivelor prevăzute la articolul 8a, Comisia ține seama de amploarea efortului pe care vor trebui să îl depună pe parcursul perioadei de instituire a pieței interne anumite economii care cunosc decalaje de dezvoltare și poate propune dispoziții corespunzătoare.

În cazul în care aceste dispoziții iau forma unor derogări, ele trebuie să aibă caracter temporar și să perturbe cât mai puțin funcționarea pieței comune.”.

ARTICOLUL 16

(1) Articolul 28 din Tratatul CEE se înlocuiește cu următoarele dispoziții:

„ARTICOLUL 28

Orice modificare sau suspendare unilaterală a taxelor din Tariful Vamal Comun este decisă de Consiliu, hotărând cu majoritate calificată la propunerea Comisiei.”

(2) La articolul 57 alineatul (2) din Tratatul CEE, teza a doua se înlocuiește cu următoarele dispoziții:

„Unanimitatea este necesară în vederea adoptării directivelor a căror punere în aplicare implică, în cel puțin un stat membru, modificarea principiilor legale existente stabilite prin regimul profesiilor privind formarea și condițiile de acces al persoanelor fizice.”

(3) La articolul 59 paragraful al doilea din Tratatul CEE, textul „în unanimitate” se înlocuiește cu textul „cu majoritate calificată”.

(4) La articolul 70 alineatul (1) din Tratatul CEE, ultimele două teze se înlocuiesc cu următoarele dispoziții:

„În acest sens, Consiliul adoptă directive, cu majoritate calificată. Acesta depune eforturi pentru a atinge cel mai înalt grad posibil de liberalizare. Pentru măsurile care reprezintă un pas înapoi în ceea ce privește liberalizarea circulației capitalurilor este necesară unanimitatea.”

(5) La articolul 84 alineatul (2) din Tratatul CEE, textul „în unanimitate” se înlocuiește cu textul „cu majoritate calificată”.

(6) La articolul 84 din Tratatul CEE, alineatul (2) se completează cu următorul paragraf:

„Dispozițiile procedurale de la articolul 75 alineatele (1) și (3) sunt aplicabile.”

ARTICOLUL 17

Articolul 99 din Tratatul CEE se înlocuiește cu următoarele dispoziții:

„ARTICOLUL 99

Consiliul, hotărând în unanimitate la propunerea Comisiei și după consultarea Parlamentului European, adoptă dispoziții referitoare la armonizarea legislațiilor privind impozitele pe cifra de afaceri, accizele și alte impozite indirecte în măsura în care această armonizare este necesară pentru a garanta stabilirea și funcționarea pieței interne în termenul stabilit la articolul 8a.”

ARTICOLUL 18

Tratatul CEE se completează cu următoarele dispoziții:

„ARTICOLUL 100A

(1) Prin derogare de la articolul 100 și cu excepția cazurilor în care se prevede altfel în prezentul Tratat, se aplică următoarele dispoziții pentru atingerea obiectivelor stabilite la articolul 8a. Consiliul, hotărând cu majoritate calificată, în cooperare cu Parlamentul European și după consultarea Comitetului Economic și Social, adoptă măsurile de apropiere a dispozițiilor stabilite prin legile, regulamentele și normele administrative ale statelor membre care au ca obiectiv stabilirea și funcționarea pieței interne.

(2) Alineatul (1) nu se aplică dispozițiilor fiscale, celor privind libera circulație a persoanelor și celor privind drepturile și interesele lucrătorilor salariați.

(3) Comisia, în propunerile prevăzute la alineatul (1) cu privire la sănătate, securitate, protecția mediului și protecția consumatorului, pornește de la un nivel ridicat de protecție.

(4) În cazul în care, după adoptarea unei măsuri de armonizare de către Consiliu, care hotărăște cu majoritate calificată, un stat membru consideră necesar să aplice dispozițiile naționale justificate de necesități majore menționate la articolul 36 sau privind protecția mediului sau a mediului de lucru, acesta notifică Comisia cu privire la aceste dispoziții.

Comisia confirmă dispozițiile respective după ce a verificat că acestea nu reprezintă un mijloc de discriminare arbitrară sau o restricție deghizată în comerțul între statele membre.

Prin derogare de la procedura stabilită la articolele 169 și 170, Comisia sau orice stat membru poate sesiza direct Curtea de Justiție în cazul în care consideră că un alt stat membru uzează abuziv de drepturile prevăzute în prezentul articol.

(5) Măsurile de armonizare menționate mai sus, în cazurile corespunzătoare, includ o clauză de salvagardare care autorizează statele membre să ia, pentru unul sau mai multe din motivele neeconomice menționate la articolul 36, măsuri provizorii supuse unei proceduri comunitare de control.

ARTICOLUL 19

Tratatul CEE se completează cu următoarele dispoziții:

„ARTICOLUL 100B

(1) În cursul anului 1992, Comisia, împreună cu fiecare stat membru, realizează un inventar al legilor, regulamentelor și normelor administrative naționale care intră sub incidența articolului 100a și care nu au fost armonizate conform acestui articol.

Consiliul, hotărând în conformitate cu dispozițiile articolului 100a, poate decide ca dispozițiile în vigoare într-un stat membru să fie recunoscute ca fiind echivalente cu cele aplicate de către un alt stat membru.

(2) Dispozițiile articolului 100a alineatul (4) se aplică prin analogie.

(3) Comisia realizează inventarul menționat la alineatul (1) primul paragraf și înaintează propunerile corespunzătoare, în timp util, pentru a permite Consiliului să ia o decizie înainte de sfârșitul anului 1992.”

Subsecțiunea II – Capacitatea monetară

ARTICOLUL 20

(1) La partea III titlul II din Tratatul CEE, se inserează un nou capitol 1 după cum urmează:

„CAPITOLUL 1

COOPERAREA ÎN DOMENIUL POLITICII ECONOMICE ȘI MONETARE (UNIUNEA ECONOMICĂ ȘI MONETARĂ)

ARTICOLUL 102A

(1) În vederea asigurării convergenței politicilor economice și monetare, necesară pentru dezvoltarea ulterioară a Comunității, statele membre cooperează în conformitate cu obiectivele articolului 104. Pentru aceasta, ele iau în considerare experiența dobândită în cadrul Sistemului Monetar European (SME) și în realizarea ECU și respectă competențele existente în acest domeniu.

(2) În măsura în care evoluția ulterioară în domeniul politicii economice și monetare necesită modificări instituționale, se aplică dispozițiile articolului 236. Comitetul Monetar și Comitetul Guvernatorilor Băncilor Centrale sunt de asemenea consultate cu privire la modificările instituționale în domeniul monetar.”

(2) Capitolele 1, 2 și 3 devin capitolele 2, 3 și respectiv 4.

Subsecțiunea III – Politica socială

ARTICOLUL 21

Tratatul CEE se completează cu următoarele dispoziții:

„ARTICOLUL 118A

(1) Statele membre acordă o atenție specială încurajării îmbunătățirii, în special a mediului de lucru, în ceea ce privește sănătatea și securitatea lucrătorilor, și își stabilesc ca obiectiv armonizarea condițiilor din acest domeniu, menținând îmbunătățirile realizate.

(2) Pentru a contribui la atingerea obiectivului prevăzut la alineatul (1), Consiliul, hotărând cu majoritate calificată, la propunerea Comisiei, în cooperare cu Parlamentul European și după consultarea Comitetului Economic și Social, adoptă, prin intermediul directivelor, cerințele minime de punere în aplicare treptată, având în vedere condițiile și normele tehnice existente în fiecare stat membru.

Aceste directive evită impunerea unor constrângeri administrative, financiare și juridice într-un mod care ar putea să împiedice crearea și dezvoltarea întreprinderilor mici și mijlocii.

(3) Dispozițiile adoptate în temeiul prezentului articol nu împiedică nici un stat membru să mențină sau să introducă măsuri mai stricte pentru protecția condițiilor de muncă compatibile cu prezentul Tratat.”

ARTICOLUL 22

Tratatul CEE se completează cu următoarele dispoziții:

„ARTICOLUL 118 B

Comisia depune eforturi pentru a dezvolta dialogul la nivel european dintre partenerii sociali, care ar putea, în cazul în care cele două părți consideră că este de dorit, să ducă la relații bazate pe acord.”.

Subsecțiunea IV – Coeziunea economică și socială

ARTICOLUL 23

La partea III din Tratatul CEE se adăugă titlul V după cum urmează:

„TITLUL V

COEZIUNEA ECONOMICĂ ȘI SOCIALĂ

ARTICOLUL 130A

În scopul promovării unei dezvoltări armonioase a ansamblului Comunității, aceasta dezvoltă și urmărește acțiuni care conduc la întărirea coeziunii sale economice și sociale.

Comunitatea urmărește, în special, reducerea decalajelor dintre diferitele regiuni și a rămânerii în urmă a regiunilor defavorizate.

ARTICOLUL 130B

Statele membre își promovează politicile economice și le coordonează astfel încât să îndeplinească și obiectivele stabilite la articolul 130a. Punerea în aplicare a politicilor comune și a pieței interne ia în considerare obiectivele stabilite la articolele 130a și 130c și contribuie la realizarea lor.

Comunitatea sprijină realizarea acestor obiective prin acțiunile întreprinse prin intermediul Fondurilor Structurale (Fondul European de Orientare și Garantare Agricolă, Secțiunea de Orientare, Fondul Social European, Fondul European de Dezvoltare Regională), al Băncii Europene de Investiții și al altor instrumente financiare existente.

ARTICOLUL 130C

Fondul European de Dezvoltare Regională este menit să contribuie la corectarea principalelor dezechilibre regionale din cadrul Comunității prin participarea la dezvoltarea și adaptarea structurală a regiunilor rămase în urmă și la reconversia regiunilor industriale aflate în declin.

ARTICOLUL 130D

De la intrarea în vigoare a Actului Unic European, Comisia înaintează Consiliului o propunere generală în scopul realizării modificărilor structurii și normelor de exploatare a Fondurilor Structurale existente (Fondul European de Orientare și Garantare Agricolă, Secțiunea de Orientare, Fondul Social European, Fondul European de Dezvoltare Regională) care sunt necesare pentru clarificarea și raționalizarea sarcinilor acestora pentru a contribui la atingerea obiectivelor stabilite la articolul 130a și la articolul 130c, pentru sporirea eficienței acestora și pentru coordonarea activităților între acestea și cu operațiunile instrumentelor financiare existente. Consiliul hotărăște în unanimitate în privința acestei propuneri, în termen de un an, după consultarea Parlamentului European și a Comitetului Economic și Social.

ARTICOLUL 130E

După adoptarea deciziei menționate la articolul 130d, Consiliul adoptă deciziile de punere în aplicare privind Fondul European de Dezvoltare Regională, hotărând cu majoritate calificată, la propunerea Comisiei și în cooperare cu Parlamentul European.

În ceea ce privește Fondul European de Orientare și Garantare Agricolă, Secțiunea de Orientare, și Fondul Social European, rămân aplicabile dispozițiile articolelor 43, 126 și 127.”

Subsecțiunea V – Cercetarea și dezvoltarea tehnologică

ARTICOLUL 24

La partea III din Tratatul CEE se adaugă un titlu VI după cum urmează:

„TITLUL VI

CERCETAREA ȘI DEZVOLTAREA TEHNOLOGICĂ

ARTICOLUL 130F

(1) Obiectivul Comunității acela de a întări baza tehnologică și științifică a industriei europene și de a o încuraja să devină mai competitivă la nivel internațional.

(2) În acest scop, Comunitatea încurajează activitățile de cercetare și dezvoltare tehnologică ale întreprinderilor, inclusiv ale întreprinderilor mici și mijlocii, ale centrelor de cercetare și ale universităților; aceasta sprijină eforturile acestora de cooperare, în special cu scopul de a permite întreprinderilor să exploateze pe deplin potențialul pieței interne a Comunității, în special prin atribuirea de contracte de achiziții publice naționale, definirea de standarde comune și îndepărtarea barierelor juridice și fiscale din calea cooperării respective.

(3) Pentru atingerea acestor obiective, se va ține cont în special de legătura dintre efortul comun de cercetare și dezvoltare tehnologică, stabilirea pieței interne și punerea în aplicare a unor politici comune, în special în ceea ce privește concurența și comerțul.

ARTICOLUL 130G

În urmărirea acestor obiective, Comunitatea realizează următoarele activități, în completarea activităților realizate în statele membre:

- (a) punerea în aplicare a programelor de cercetare, dezvoltare tehnologică și demonstrație, prin promovarea cooperării între întreprinderi, centre de cercetare și universități;
- (b) promovarea cooperării în domeniul cercetării, dezvoltării tehnologice și demonstrației la nivel comunitar cu țări terțe și organizații internaționale;
- (c) propagarea și valorificarea rezultatelor activităților de cercetare, dezvoltare tehnologică și demonstrație la nivel comunitar;
- (d) stimularea formării și mobilității cercetătorilor în cadrul Comunității.

ARTICOLUL 130H

Statele membre, în legătură cu Comisia, își coordonează politicile și programele realizate la nivel național. În strânsă legătură cu statele membre, Comisia poate lua orice inițiative utile pentru a promova această coordonare.

ARTICOLUL 130I

(1) Comunitatea adoptă un program-cadru multianual în care își stabilește activitățile. Programul-cadru stabilește obiectivele științifice și tehnice, definește prioritățile acestora, stabilește principalele linii ale activităților avute în vedere și stabilește suma considerată necesară, regulile detaliate de participare financiară a Comunității la program ca sumă globală, precum și defalcarea acestei sume pe diversele activități avute în vedere.

(2) Programul-cadru poate fi adaptat sau completat, în funcție de evoluția situațiilor.

ARTICOLUL 130K

Programul-cadru este pus în aplicare prin programe specifice create în cadrul fiecărei activități. Fiecare program specific definește regulile detaliate de aplicare a acestuia, stabilește durata lui și prevede mijloacele considerate necesare.

Consiliul definește mecanismele detaliate pentru propagarea cunoștințelor rezultate din programele specifice.

ARTICOLUL 130L

Pentru punerea în aplicare a programului-cadru multianual, se pot decide programe suplimentare privind implicarea participării numai anumitor state membre, care le finanțează, fiind supuse unei posibile participări comunitare.

Consiliul adoptă normele aplicabile programelor suplimentare, în special în ceea ce privește răspândirea cunoștințelor și accesul altor state membre.

ARTICOLUL 130M

Pentru punerea în aplicare a programului-cadru multianual, Comunitatea poate prevedea, cu acordul statelor membre interesate, participarea la programe de cercetare și dezvoltare tehnologică întreprinse de mai multe state membre, inclusiv participarea la structurile create pentru executarea acestor programe.

ARTICOLUL 130N

Pentru punerea în aplicare a programului-cadru multianual, Comunitatea poate prevedea cooperarea în ceea ce privește cercetarea, dezvoltarea tehnologică și demonstrația la nivel comunitar cu alte țări sau organizații internaționale.

Mecanismele detaliate ale acestei cooperări pot face obiectul unor acorduri internaționale între Comunitate și terții interesați, care sunt negociate și încheiate în conformitate cu articolul 228.

ARTICOLUL 130O

Comunitatea poate înființa întreprinderi comune sau orice alte structuri necesare pentru executarea eficientă a programelor de cercetare, dezvoltare tehnologică și demonstrație la nivel comunitar.

ARTICOLUL 130P

(1) Mecanismele detaliate de finanțare a fiecărui program, inclusiv orice contribuție comunitară, sunt stabilite în momentul adoptării programului.

(2) Volumul contribuției comunitare anuale este prevăzut în cadrul procedurii bugetare, fără a aduce atingere altor metode posibile de finanțare comunitară. Costurile estimate ale programelor specifice nu trebuie să depășească în totalitate dispoziția financiară din programul-cadru.

ARTICOLUL 130Q

(1) Consiliul adoptă în unanimitate, la propunerea Comisiei și după consultarea Parlamentului European și a Comitetului Economic și Social, dispozițiile menționate la articolele 130i și 130o.

(2) Consiliul adoptă, cu majoritate calificată, la propunerea Comisiei, după consultarea Comitetului Economic și Social, și în cooperare cu Parlamentul European, dispozițiile menționate la articolele 130k, 130l, 130m, 130n și 130p alineatul (1). Adoptarea programelor suplimentare necesită și acordul statelor membre interesate.”

Subsecțiunea VI – Mediul

ARTICOLUL 25

La partea III din Tratatul CEE, se adaugă un titlu VII după cum urmează:

„TITLUL VII

MEDIUL

ARTICOLUL 130R

(1) Măsurile comunitare referitoare la mediu au următoarele obiective:

- păstrarea, protecția și îmbunătățirea calității mediului;
- contribuția la protecția sănătății umane;
- asigurarea unei utilizări prudente și raționale a resurselor naturale.

(2) Măsurile comunitare privind mediul se bazează pe principiul acțiunii preventive, de remediere, în funcție de priorități, la sursă, a daunelor aduse mediului, și pe principiul „poluatorul plătește”. Cerințele de protecție a mediului sunt o componentă a celorlalte politici comunitare.

(3) Pentru elaborarea măsurilor privind mediul, Comunitatea ține cont de:

- datele științifice și tehnice disponibile;
- condițiile de mediu în diverse regiuni ale Comunității;
- beneficiile și costurile potențiale ale acțiunii sau inacțiunii;

- dezvoltarea economică și socială a Comunității ca întreg și dezvoltarea echilibrată a regiunilor sale.

(4) Comunitatea ia măsuri privind mediul în măsura în care obiectivele menționate la alineatul (1) pot fi îndeplinite mai bine la nivel comunitar decât la nivelul statelor membre luate individual. Fără a aduce atingere anumitor măsuri de natură comunitară, statele membre finanțează și pun în aplicare celelalte măsuri.

(5) În cadrul competențelor corespunzătoare, Comunitatea și statele membre cooperează cu țări terțe și cu organizațiile internaționale responsabile. Mecanismele privind cooperarea Comunității pot fi supuse acordurilor între Comunitate și terții implicați, care sunt negociate și încheiate în conformitate cu articolul 228.

Dispozițiile paragrafului anterior nu aduc atingere competenței statelor membre de a negocia în cadrul organismelor internaționale și de a încheia acorduri internaționale.

ARTICOLUL 130S

Consiliul, hotărând în unanimitate la propunerea Comisiei și după consultarea Parlamentului European și a Comitetului Economic și Social, stabilește măsurile care trebuie luate de către Comunitate.

Consiliul, în condițiile stabilite în paragraful anterior, definește acele chestiuni asupra cărora urmează să se ia decizii cu majoritate calificată.

ARTICOLUL 130T

Măsurile de protecție adoptate în comun în temeiul articolului 130s nu împiedică nici un stat membru să mențină sau să introducă măsuri de protecție mai stricte compatibile cu prezentul Tratat.”

CAPITOLUL III

DISPOZIȚII PRIVIND MODIFICAREA TRATATULUI DE INSTITUIRE A COMUNITĂȚII EUROPENE A ENERGIEI ATOMICE

ARTICOLUL 26

Tratatul CEEA se completează cu următoarele dispoziții:

„ARTICOLUL 140A

(1) La solicitarea Curții de Justiție și în urma consultării Comisiei și Parlamentului European, Consiliul, hotărând în unanimitate, poate alătura Curții de Justiție o instanță cu competențe de soluționare în primă instanță, sub rezerva unui recurs înaintea Curții de Justiție, limitat exclusiv la chestiuni de drept și conform condițiilor stabilite prin Statut, a anumitor categorii de acțiuni sau proceduri inițiate de persoane fizice sau juridice. Această instanță nu are competența să soluționeze nici acțiuni inițiate de către statele membre sau de către instituții comunitare, nici întrebări preliminare înaintate în temeiul articolului 150.

(2) Consiliul, conform procedurii stabilite la alineatul (1), stabilește componența acestei instanțe și adoptă adaptările și dispozițiile suplimentare necesare la Statutul Curții de Justiție. Cu excepția cazurilor în care Consiliul adoptă o decizie diferită, dispozițiile prezentului Tratat referitoare la Curtea de Justiție, în special dispozițiile Protocolului privind Statutul Curții de Justiție, se aplică acestei instanțe.

(3) Membrii acestei instanțe sunt selectați dintre persoanele care prezintă toate garanțiile de independență și care îndeplinesc condițiile cerute de exercitarea funcțiilor jurisdicționale; aceștia sunt numiți de comun acord de guvernele statelor membre pentru o perioadă de șase ani. Din trei în trei ani are loc o reînnoire parțială. Membrii al căror mandat încetează pot fi renumiți în funcție.

(4) Instanța își stabilește regulamentul de procedură în acord cu Curtea de Justiție. Acest regulament este supus aprobării unanime a Consiliului.”

ARTICOLUL 27

La articolul 160 din Tratatul CEEA se inserează un al doilea paragraf după cum urmează:

„Consiliul, hotărând în unanimitate la solicitarea Curții de Justiție și în urma consultării Comisiei și Parlamentului European, poate modifica dispozițiile titlului III din Statut.”

CAPITOLUL IV

DISPOZIȚII GENERALE

ARTICOLUL 28

Dispozițiile prezentului act nu aduc atingere dispozițiilor instrumentelor de aderare a Regatului Spaniei și a Republicii Portugheze la Comunitățile Europene.

ARTICOLUL 29

La articolul 4 alineatul (2) din Decizia Consiliului 85/257/CEE Euratom din 7 mai 1985 privind sistemul comunitar de resurse proprii, textul „nivelul și criteriul de repartitie sunt stabilite în temeiul unei decizii a Consiliului, hotărând în unanimitate” se înlocuiește cu textul „nivelul și criteriul de repartitie sunt stabilite în conformitate cu o decizie a Consiliului, hotărând cu majoritate calificată, după obținerea acordului statelor membre implicate”.

Prezenta modificare nu afectează natura juridică a deciziei sus-menționate.

TITLUL III

DISPOZIȚII PRIVIND COOPERAREA EUROPEANĂ ÎN MATERIE DE POLITICĂ EXTERNĂ

ARTICOLUL 30

Cooperarea europeană în materie de politică externă este reglementată de următoarele dispoziții:

(1) Înaltele Părți Contractante, membre ale Comunităților Europene, depun eforturi comune de a formula și pune în aplicare o politică externă europeană.

(2) (a) Înaltele Părți Contractante se angajează să se informeze și să se consulte asupra oricăror chestiuni de politică externă de interes general astfel încât să garanteze că influența lor combinată este exercitată cât mai eficient posibil prin coordonarea, convergența pozițiilor acestora și punerea în aplicare a acțiunilor comune.

(b) Înainte ca Înaltele Părți Contractante să decidă asupra poziției lor finale au loc consultări între acestea.

(c) Pentru adoptarea pozițiilor și măsurilor sale naționale, fiecare Înaltă Parte Contractantă ține cont pe deplin de pozițiile celorlalți parteneri și acordă considerația corespunzătoare oportunității adoptării și punerii în aplicare a pozițiilor comune europene.

Pentru a spori capacitatea acestora de acțiune comună în domeniul politicii externe, Înaltele Părți Contractante garantează că principiile și obiectivele comune sunt formulate și dezvoltate treptat.

Stabilirea pozițiilor comune reprezintă un punct de referință pentru politicile Înantelor Părți Contractante.

(d) Înantele Părți Contractante depun eforturi pentru a evita orice acțiune sau poziție care le subminează eficiența ca forță unită în relațiile internaționale sau în cadrul organizațiilor internaționale.

(3) (a) Miniștrii Afacerilor Externe și un membru al Comisiei se reunesc cel puțin de patru ori pe an în cadrul Cooperării Politice Europene. Aceștia pot discuta chestiuni de politică externă în cadrul cooperării politice cu ocazia sesiunilor Consiliului Comunităților Europene.

(b) Comisia este asociată în totalitate la dezbaterile cooperării politice.

(c) Pentru a garanta adoptarea rapidă a pozițiilor comune și punerea în aplicare a acțiunilor comune, Înantele Părți Contractante, în măsura în care este posibil, evită să ia măsuri care ar putea împiedica realizarea unui consens și a acțiunii comune pe care l-ar produce acesta.

(4) Înantele Părți Contractante garantează că Parlamentul European este strâns asociat cu cooperarea politică europeană. În acest scop, președinția informează cu regularitate Parlamentul European asupra chestiunilor de politică externă analizate în cadrul cooperării politice și garantează că opiniile Parlamentului European sunt luate în considerare în mod corespunzător.

(5) Politicile externe ale Comunității Europene și politicile convenite în cadrul cooperării politice europene trebuie să fie compatibile.

Președinția și Comisia, fiecare în sfera sa de competențe, au o responsabilitate specială de a garanta urmărirea și menținerea acestei compatibilități.

(6) (a) Înaltele Părți Contractante consideră că o cooperare mai strânsă privind chestiunile securității europene ar contribui în mod esențial la dezvoltarea unei identități europene în chestiunile de politică externă. Acestea sunt pregătite să își coordoneze mai strâns pozițiile privind aspectele politice și economice ale securității.

(b) Înaltele Părți Contractante sunt hotărâte să mențină condițiile tehnologice și industriale necesare pentru securitatea acestora. Acestea lucrează în acest sens atât la nivel național, cât și, dacă este cazul, în cadrul instituțiilor și organismelor competente.

(c) Dispozițiile prezentului titlu nu împiedică o cooperare mai strânsă în domeniul securității între anumite Înalte Părți Contractante în cadrul Uniunii Europene sau a Alianței Atlantice.

(7) (a) În cadrul instituțiilor internaționale și la conferințele internaționale la care participă, Înaltele Părți Contractante depun eforturi să adopte poziții comune asupra subiectelor acoperite de prezentul titlu.

(b) În instituțiile internaționale și la conferințele internaționale la care nu participă toate Înaltele Părți Contractante, cele care participă țin cont pe deplin de pozițiile convenite în cadrul Cooperării Politice Europene.

(8) Înaltele Părți Contractante organizează un dialog politic cu țări terțe și grupări regionale ori de câte ori consideră necesar.

(9) Înaltele Părți Contractante și Comisia, prin asistență și informare reciprocă, intensifică cooperarea între reprezentanțele acestora acreditate în țări terțe și la organizațiile internaționale.

(10) (a) Președinția cooperării politice europene este deținută de către Înalta Parte Contractantă care deține președinția Consiliului Comunităților Europene.

(b) Președinția este responsabilă de inițierea măsurilor, coordonarea și reprezentarea statelor membre în relațiile cu țări terțe în ceea ce privește activitățile legate de cooperarea politică europeană. Aceasta este de asemenea responsabilă de administrarea cooperării politice și în special de pregătirea calendarului de reuniuni și de convocarea și organizarea reuniunilor.

(c) Directorii politici se reunesc cu regularitate în cadrul Comitetului politic pentru a da impulsul necesar, pentru a menține continuitatea cooperării politice europene și pentru a pregăti discuțiile miniștrilor.

(d) Comitetul politic sau, dacă este necesar, o reuniune ministerială, se reunește în termen de 48 de ore la solicitarea a cel puțin trei state membre.

(e) Grupul corespondenților europeni este răspunzător, sub direcția Comitetului politic, de monitorizarea punerii în aplicare a cooperării politice europene și de studierea problemelor organizatorice generale.

(f) Grupurile de lucru se reunesc conform instrucțiunilor Comitetului politic.

(g) Un secretariat cu sediul la Bruxelles acordă asistență președinției în pregătirea și punerea în aplicare a activităților cooperării politice europene și în chestiuni administrative. Acesta își îndeplinește îndatoririle sub autoritatea președinției.

(11) În ceea ce privește privilegiile și imunitățile, membrii Secretariatului cooperării politice europene sunt tratați ca și membrii misiunilor diplomatice ale Înalțelor Părți Contractante cu sediul în același loc ca și secretariatul.

(12) La cinci ani de la intrarea în vigoare a prezentului act, Înaltele Părți Contractante vor examina dacă este necesară orice revizuire a titlului III.

TITLUL IV

DISPOZIȚII GENERALE ȘI FINALE

ARTICOLUL 31

Dispozițiile Tratatului de instituire a Comunității Europene a Cărbunelui și Oțelului, ale Tratatului de instituire a Comunității Economice Europene și ale Tratatului de instituire a Comunității Europene a Energiei Atomice cu privire la competența Curții de Justiție a Comunităților Europene și exercitarea acestei competențe se aplică numai dispozițiilor titlului II și ale articolului 32; acestea se aplică acelor dispoziții în aceleași condiții ca și dispozițiilor tratatelor menționate anterior.

ARTICOLUL 32

Sub rezerva dispozițiilor articolului 3 alineatul (1), ale titlului II și ale articolului 31, dispozițiile prezentului act nu aduc atingere tratatelor de instituire a Comunităților Europene sau oricăror tratate și acte ulterioare care le modifică sau le completează.

ARTICOLUL 33

1. Prezentul act va fi ratificat de către Înaltele Părți Contractante în conformitate cu normele lor constituționale. Instrumentele de ratificare vor fi depuse la Guvernul Republicii Italiene.

2. Prezentul act va intra în vigoare în prima zi a lunii următoare depunerii instrumentului de ratificare de către statul semnatar care îndeplinește ultimul această formalitate.

ARTICOLUL 34

Prezentul act, redactat în exemplar unic în limbile daneză, engleză, franceză, germană, greacă, irlandeză, italiană, olandeză, portugheză și spaniolă, ale căror texte în fiecare din aceste limbi având valoare juridică egală, va fi depus în arhivele Guvernului Republicii Italiene care va remite o copie certificată pentru conformitate fiecăruia dintre guvernele celorlalte state semnatare.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne europæiske fælles akt.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter diese Einheitliche Europäische Akte gesetzt.

Σε πίστωση των ανωτέρω, οι υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι υπέγραψαν την παρούσα Ενιαία Ευρωπαϊκή Πράξη.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Single European Act.

En fe de lo cual los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben la presente Acta Unica Europea.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont appose leurs signatures au bas du présent Acte unique européen.

Dá fhianú sin , chuir na Lanchumchtaigh thíos-sinithe a lamh leis an Ionstraim Eorpach Aonair seo.

In fede di che, I plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente Atto unico europeo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Europese Akte hebben gesteld.

Em fé do que os plenipotenciarios abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Acto Único Europeu.

Drept care, subsemnații plenipotențiarilor au semnat prezentul Act Unic European.

Udfærdiget i Luxembourg den syttende februar nitten hundrede og seksogfirs og i Haag den otteogryvende februar nitten hundrede og seksogfirs.

Geschehen zu Luxemburg am siebzehnten Februar neunzehnhundertsechsdachtzig und in Den Haag am achtundzwanzigsten Februar neunzehnhundertsechsdachtzig.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα επτά Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα έξι και στη Χάγη στις είκοσι οκτώ Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα έξι.

Done at Luxembourg on the seventeenth day of February in the year one thousand nine hundred and eighty-six and at the Hague on the twenty-eighty day of February in the year one thousand nine hundred and eighty-six.

Hecho en Luxemburgo, el diecisiete de febrero de mil novecientos ochenta y seis y en La Haya el ventiocho de febrero de mil novecientos ochenta y seis.

Fait a Luxembourg le dix-sept fevrier mil neuf cent quatre-vingt-six et a La Haye le vingt-huit février mil neuf cent quatre-vingt-six.

Arna dhéanamh i Lucsamburg an seachtú la deag de mhí Feabhra sa bhliain míle naoi gcéad ochtó a se agus sa Háig an t-ochtú la is fiche de mhí Feabhra míle naoi gcéad ochtó a sé.

Fatto a Lussemburgo, addi diciassette febbraio millenovecentottantasei, e all'Aia, addi ventotto febbraio millenovecentottantasei.

Gedaan te Luxemburg, zeventien februari negentienhonderd zesentachtig en te s-Gravenhage achtentwintig februari negentienhonderd zesentachtig.

Feito no Luxemburgo, aos dezassete de Fevereiro de mil novecentos e oitenta e seis e em Haia aos vinte e oito de Fevereiro de mil novecentos e oitenta e seis.

Încheiat la Luxemburg, șaptesprezece februarie o mie nouă sute optzeci și șase și la Haga, douăzeci și opt februarie o mie nouă sute optzeci și șase.

Pour Sa Majeste le Roi des Belges

Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

For Hendes Majestaet Danmarks Dronning

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Por su Majestad el Rey de Espana

Pour le Président de la République française

Thar Ceann Uachtaran na hEireann

Per il Presidente della Repubblica italiana

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

Pelo Presidente da Republica Portuguesa

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Det bekræftes, at foranstående tekst er i overensstemmelse med originaleksemplaret af den europæiske fælles akt underskrevet i Luxembourg den syttende februar nitten hundrede og seksogfirs og i Haag den otteogryvende februar nitten hundrede og seksogfirs og deponeret i arkiverne for regeringen for Den italienske Republik.

Der vorstehende Text stimmt mit der am siebzehnten Februar neunzehnhundertsechsdachtzig in Luxemburg und am achtundzwanzigsten Februar neunzehnhundertsechsdachtzig in Den Haag unterzeichneten und im Archiv der Regierung der Italienischen Republik hinterlegten Urschrift der Einheitlichen Europäischen Akte überein.

Το ανωτέρω κείμενο είναι ακριβές αντίγραφο του μοναδικού πρωτοτύπου της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης που υπεγράφη στο Λουξεμβούργο, στις δέκα επτά Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα έξι και στη Χάγη στις είκοσι οκτώ Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα έξι και κατετέθη στο αρχείο της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας.

The preceding text is a certified true copy of the single original of the Single European Act signed at Luxembourg on the seventeenth day of February in the year one thousand nine hundred and eighty-six and at the Hague on the twenty-eight day of February in the year one thousand nine hundred and eighty-six and deposited in the archives of the Government of the Italian Republic.

El texto que precede es copia certificada conforme del ejemplar unico del Acta Unica Europea firmado en Luxemburgo, el diecisiete de febrero de mil novecientos ochenta y seis y en La Haya el ventiocho de febrero de mil novecientos ochenta y seis y depositado en los archivos del Gobierno de la Republica Italiana.

Le teste qui précède est certifié conforme à l'exemplaire unique de l'Acte unique européen, signé à Luxembourg le dix-sept février mil neuf cent quatre-vingt-six et à La Haye le vingt-huit février mil neuf cent quatre-vingt-six et déposé dans les archives du gouvernement de la République italienne.

Is coip dhilis dheimhnithe e an teacs sin roimhe seo d'aonchóip na hIonstraime Europai Aonair, a sinodh i Lucsamburg an seachtu la deag de mhí Feabhra sa bhliain míle naoi gcéad ochtó a se agus sa Haig an t-ochtú la is fiche de mhí Feabhra míle naoi gcéad ochtó a se agus a taisceadh i gcartlann Rialtas Phoblacht na hIodáile.

Si certifica che il testo che precede e conforme all'esemplare unico dell'Atto unico europeo, firmato a Lussemburgo, addì diciassette febbraio millenovecentottantasei e all'Aia, addì ventotto febbraio millenovecentottantasei, depositato negli archivi del governo della Repubblica italiana.

De voorgaande tekst is het eensluidend afschrift van het originele exemplaar van de Europese Akte ondertekend te Luxemburg, zeventien februari negentienhonderd zesentachtig en te s-Gravenhage achtentwintig negentienhonderd zesentachtig en nedergelegd in de archieven van de Italiaanse Republiek.

O texto que precede e uma cópia autenticada do exemplar único do Acto Único Europeu assinado no Luxemburgo, aos dezassete de Fevereiro de mil novecentos e oitenta e seis e em Haia aos vinte e oito de Fevereiro de mil novecentos e oitenta e seis e depositado nos arquivos do Governo da República Italiana.

Textul anterior reprezintă o copie certificată pentru conformitate a exemplarului unic al Actului Unic European, semnat la Luxemburg, la șaptesprezece februarie o mie nouă sute optzeci și șase și la Haga, la douăzeci și opt februarie o mie nouă sute optzeci și șase, și depus la arhivele Guvernului Republicii Italiene.

Il capo del Servizio del contenzioso diplomatico, dei trattati e degli affari legislativi

ACTUL FINAL

Conferința reprezentanților guvernelor statelor membre, convocată la Luxemburg, la 9 septembrie 1985, care și-a continuat lucrările la Luxemburg și la Bruxelles, a adoptat următorul text:

I

ACTUL UNIC EUROPEAN

II

La momentul semnării prezentului text, conferința a adoptat declarațiile de mai jos care sunt anexate la prezentul Act Final:

1. Declarația privind competențele de punere în aplicare ale Comisiei,
2. Declarația privind Curtea de Justiție,
3. Declarația privind articolul 8a din Tratatul CEE,
4. Declarația privind articolul 100a din Tratatul CEE,
5. Declarația privind articolul 100b din Tratatul CEE,

6. Declarația generală privind articolele 13-19 din Actul Unic European,
7. Declarația privind articolul 118a alineatul (2) din Tratatul CEE,
8. Declarația privind articolul 130d din Tratatul CEE,
9. Declarația privind articolul 130r din Tratatul CEE,
10. Declarația Înantelor Părți Contractante privind titlul III din Actul Unic European,
11. Declarația privind articolul 30 alineatul (10) litera (g) din Actul Unic European,

Conferința a luat de asemenea act de declarațiile de mai jos care sunt anexate la prezentul Act Final:

1. Declarația președinției privind termenul în care Consiliul emite avizul în urma unei prime lecturi [articolul 149 alineatul (2) din Tratatul CEE],
2. Declarația politică a guvernelor statelor membre privind libera circulație a persoanelor,
3. Declarația guvernului Republicii Elene privind articolul 8a din Tratatul CEE,
4. Declarația Comisiei privind articolul 28 din Tratatul CEE,
5. Declarația guvernului Irlandei privind articolul 57 alineatul (2) din Tratatul CEE,

6. Declarația guvernului Republicii Portugheze privind articolul 59 alineatul (2) și articolul 84 din Tratatul CEE,

7. Declarația guvernului Regatului Danemarcei privind articolul 100a din Tratatul CEE,

8. Declarația președinției și Comisiei privind capacitatea monetară a Comunității,

9. Declarația guvernului Regatului Danemarcei privind cooperarea politică europeană.

Udfærdiget i Luxembourg den syttende februar nitten hundrede og seksogfirs og I Haag den otteogtyvende februar nitten hundrede og seksogfirs.

Geschehen zu Luxemburg am siebzehnten Februar neunzehnhundertsechundachtzig und in Den Haag am achtundzwanzigsten Februar neunzehnhundertsechundachtzig.

Έγινε στο Λουξεμβούργο, στις δέκα επτά Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα έξι στη Χάγη στις είκοσι οκτώ Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα έξι.

Done at Luxembourg on the seventeenth day of February in the year one thousand nine hundred and eighty-six and at the Hague on the twenty-eighty day of February in the year one thousand nine hundred and eighty-six.

Hecho en Luxemburgo, el diecisiete de febrero de mil novecientos ochenta y seis y en La Haya el ventiocho de febrero de mil novecientos ochenta y seis.

Fait à Luxembourg le dix-sept février mil neuf cent quatre-vingt-six et à la Haye le vingt-huit février mil neuf cent quatre-vingt-six.

Arna dhéanamh i Lucsamburg an seachrú lá déag de mhi Feabhra sa bhliain míle naoi gcéad ochtó a sé agus sa Háig an t-ochtú lá is fiche de mhi Feabhra míle naoi gcéad ochtó a sé.

Fatto a Lussemburgo, addì diciassette febbraio millenovecentottantasei, e all'Aia, addì ventotto febbraio millenovecentottantasei.

Gedaan te Luxemburg, zeventien februari negentienhonderd zesentachtig en te's-Gravenhage achtentwintig februari negentienhonderd zesentachtig.

Feito no Luxemburgo, aos dezassete de Fevereiro de mil novecentos e oitenta e seis e em Haia aos vinte e oito de Fevereiro de mil novecentos e oitenta e seis.

Înceiat la Luxemburg, șaptesprezece februarie o mie nouă sute optzeci și șase și la Haga, douăzeci și opt februarie o mie nouă sute optzeci și șase.

Pour Sa Majeste le Roi des Belges

Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen

For Hendes Majestaet Danmarks Dronning

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Por su Majestad el Rey de Espana

Pour le Président de la République française

Thar Ceann Uachtaran na hEireann

Per il Presidente della Repubblica italiana

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

Pelo Presidente da Republica Portuguesa

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Declarația privind competențele de punere în aplicare ale Comisiei

Conferința solicită autorităților comunitare să adopte, înaintea intrării în vigoare a actului, principiile și normele pe baza cărora se vor defini, în fiecare caz în parte, competențele de punere în aplicare ale Comisiei.

În acest context, conferința solicită Consiliului să acorde în special procedurii Comitetului consultativ un loc predominant, în interesul rapidității și eficienței în procesul de luare a deciziilor, pentru exercitarea competențelor de punere în aplicare conferite Comisiei în cadrul articolului 100a din Tratatul CEE.

Declarația privind Curtea de Justiție

Conferința convine că dispozițiile articolului 32d alineatul (1) din Tratatul CECO, ale articolului 168a alineatul (1) din Tratatul CEE și ale articolului 140a alineatul (1) din Tratatul CEEA nu aduc atingere în nici un fel acordării competenței jurisdicționale care poate fi prevăzută în contextul acordurilor încheiate între statele membre.

Declarația privind articolul 8a din Tratatul CEE

Conferința dorește, prin intermediul dispozițiilor articolului 8a, să își exprime voința politică fermă de a lua înaintea de 1 ianuarie 1993 deciziile necesare pentru a finaliza [realizarea pieței interne interne](#) definită în aceste dispoziții și, în special, deciziile necesare pentru punerea în aplicare a programului Comisiei descris în Cartea albă privind realizarea pieței interne.

Stabilirea datei de 31 decembrie 1992 nu are efect juridic automat.

Declarația privind articolul 100a din Tratatul CEE

În propunerile sale în conformitate cu articolul 100a alineatul (1), Comisia acordă prioritate utilizării instrumentului directivei, în cazul în care armonizarea implică, în unul sau mai multe state membre, modificarea unor dispoziții legislative.

Declarația privind articolul 100b din Tratatul CEE

Conferința consideră că, dat fiind faptul că articolul 8c din Tratatul CEE are o aplicabilitate generală, acesta se aplică și propunerilor pe care Comisia este solicitată să le facă în conformitate cu articolul 100b din același Tratat.

Declarația generală privind articolele 13-19 din Actul Unic European

Nici una dintre aceste dispoziții nu afectează dreptul statelor membre de a lua măsurile pe care le consideră necesare în scopul controlului imigrației din țări terțe și de a combate terorismul, infraționalitatea, traficul de droguri și comercializarea ilegală de opere de artă și antichități.

Declarația privind articolul 118a alineatul 2 din Tratatul CEE

Conferința constată că, în cursul deliberărilor privind articolul 118a alineatul (2) din Tratatul CEE, s-a convenit că, în întocmirea cerințelor minime pentru protecția securității și sănătății lucrătorilor, Comunitatea nu intenționează să practice vreo discriminare într-un mod nejustificat de situația concretă față de lucrătorii din întreprinderile mici și mijlocii.

Declarația privind articolul 130d din Tratatul CEE

În acest context, Conferința se referă la concluziile Consiliului European de la Bruxelles din luna martie 1984, având următoarea formulare:

„Resursele financiare alocate ajutorului din Fonduri, ținând cont de PIM, vor fi sporite în mod semnificativ în termeni reali în limitele posibilităților de finanțare.”

Declarația privind articolul 130r din Tratatul CEE

Privind alineatul (1) a treia liniuță

Conferința confirmă faptul că activitatea Comunității în domeniul mediului nu trebuie să interfereze cu politica națională privind exploatarea resurselor energetice.

Privind alineatul (5) paragraful al doilea

Conferința consideră că dispozițiile articolului 130r alineatul (5) paragraful al doilea nu aduc atingere principiilor care rezultă din hotărârea Curții de Justiție în cauza AETR.

Declarația Înalțelor Părți Contractante privind titlul III din Actul Unic European

Înaltele Părți Contractante la titlul III privind cooperarea politică europeană își reafirmă deschiderea către alte națiuni europene care împărtășesc aceleași idealuri și obiective. Acestea convin în principal să își întărească legăturile cu țările membre ale Consiliului Europei și cu alte țări democratice europene cu care întrețin relații prietenești și de strânsă cooperare.

Declarația privind articolul 30 alineatul (10) lit. (g) din Actul Unic European

Conferința consideră că dispozițiile articolului 30 alineatul (10) lit. (g) nu aduce atingere dispozițiilor Deciziei reprezentanților guvernelor statelor membre din 8 aprilie 1965 privind instalarea provizorie a unor instituții și servicii ale Comunităților.

Declarația președinției privind termenul în care Consiliul emite avizul în urma unei prime lecturi

[articolul 149 alineatul (2) din Tratatul CEE]

În ceea ce privește declarația Consiliului European de la Milano, conform căreia Consiliul trebuie să caute modalități de îmbunătățire a procedurilor decizionale, președinția își declară intenția de a finaliza activitatea respectivă cât mai curând posibil.

Declarația politică a guvernelor statelor membre privind libera circulație a persoanelor

Pentru promovarea liberei circulații a persoanelor, statele membre cooperează, fără a aduce atingere competențelor Comunității, în special în ceea ce privește intrarea, circulația și șederea resortisanților țărilor terțe. Acestea cooperează și pentru combaterea terorismului, infracționalității, traficului de droguri și a comercializării ilegale de opere de artă și antichități.

Declarația Guvernului Republicii Elene privind articolul 8a din Tratatul CEE

Grecia consideră că dezvoltarea politicilor și acțiunilor comunitare și adoptarea măsurilor în baza articolului 70 alineatul (1) și articolului 84 trebuie să aibă loc astfel încât să nu dăuneze sectoarelor sensibile ale economiilor statelor membre.

Declarația Comisiei privind articolul 28 din Tratatul CEE

În ceea ce privește procedurile sale interne, Comisia se va asigura ca schimbările care rezultă din modificarea articolului 28 din Tratatul CEE să nu ducă la întârzieri în răspunsul la solicitările urgente de modificare sau suspendare a taxelor din Tarifal Vamal Comun.

Declarația Guvernului Irlandei privind articolul 57 alineatul (2) din Tratatul CEE

Irlanda, confirmându-și acordul pentru votul cu majoritate calificată în cadrul articolului 57 alineatul (2), dorește să amintească că sectorul asigurărilor în Irlanda este un sector deosebit de sensibil și că a fost nevoie să fie adoptate dispoziții speciale pentru protecția asiguraților și a terților. În raport cu armonizarea legislațiilor în domeniul asigurării, guvernul irlandez pornește de la ideea că va putea beneficia de o atitudine înțelegătoare din partea Comisiei și a celorlalte state membre ale Comunității în cazul în care Irlanda s-ar afla ulterior într-o situație în care guvernul irlandez ar considera că este necesar să se prevadă dispoziții speciale pentru situația acestui sector în Irlanda.

**Declarația Guvernului Republicii Portugheze privind articolul 59 paragraful al doilea și
articolul 84 din Tratatul CEE**

Portugalia estimează că trecerea de la votul în unanimitate la votul cu majoritate calificată în cadrul articolului 59 paragraful al doilea și articolului 84, care nu a fost avut în vedere în cadrul negocierilor de aderare ale Portugaliei la Comunitate și care modifică substanțial acquis-ul comunitar, nu trebuie să afecteze sectoare sensibile și vitale ale economiei portugheze și că vor trebui luate măsuri tranzitorii specifice și corespunzătoare de fiecare dată când va fi necesar pentru a împiedica eventualele consecințe negative pentru aceste sectoare.

Declarația Guvernului Regatului Danemarcei privind articolul 100a din Tratatul CEE

Guvernul danez constată că, în cazurile în care un stat membru consideră că o măsură de armonizare adoptată în temeiul articolului 100a nu salvgardează cerințe mai mari privind mediul de lucru, protecția mediului sau alte cerințe menționate în articolul 36, dispozițiile articolului 100a alineatul (4) asigură că statul membru interesat poate aplica măsuri naționale. Măsurile naționale sunt adoptate în scopul îndeplinirii cerințelor menționate mai sus și nu trebuie să constituie o formă de protecționism mascat.

Declarația președinției și Comisiei privind capacitatea monetară a Comunității

Președinția și Comisia consideră că dispozițiile introduse în Tratatul CEE privind capacitatea monetară a Comunității nu aduc atingere posibilității unei dezvoltări ulterioare în cadrul competențelor existente.

Declarația Guvernului Regatului Danemarcei privind cooperarea politică europeană

Guvernul danez constată că concluzia titlului III privind cooperarea în domeniul politicii externe nu aduce atingere participării Danemarcei la cooperarea nordică în domeniul politicii externe.

Det bekræftes, at foranstående tekst er i overensstemmelse med originaleksemplaret af den slutakt underskrevet i Luxembourg den syttende februar nitten hundrede og seksogfirs og i Haag den otteogtyvende februar nitten hundrede og seksogfirs i anledning af undertegnelsen af den europæiske fælles akt og deponeret i arkiverne for regeringen for Den italienske Republik.

Der vorstehende Text stimmt mit dem einzigen Exemplar der am siebzehnten Februar neunzehnhundertsechsdachtzig in Luxemburg und am achtundzwanzigsten Februar neunzehnhundertsechsdachtzig in Den Haag anlässlich der Unterzeichnung der Einheitlichen Europäischen Akte unterzeichneten und im Archiv der Regierung der Italienischen Republik hinterlegten Schlußakte der überein.

Το ανωτέρω κείμενο είναι ακριβές αντίγραφο του μοναδικού αντιτύπου της τελικής πράξης που υπεγράφη στο Λουξεμβούργο, στις δέκα επτά Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα έξι και στη Χάγη στις είκοσι οκτώ Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια ογδόντα έξι επ' ευκαιρία της υπογραφής της Ενιαίας Ευρωπαϊκής Πράξης και κατετέθη στο αρχείο της κυβέρνησης της Ιταλικής Δημοκρατίας.

The preceding text is a certified true copy of the single original of the Final Act signed at Luxembourg on the seventeenth day of February in the year one thousand nine hundred and eighty-six and at the Hague on the twenty-eighth day of February in the year one thousand nine hundred and eighty-six on the occasion of the signature of the Single European Act and deposited in the archives of the Government of the Italian Republic.

El texto que precede es copia certificada conforme del ejemplar único del Acta Final, firmada en en Luxemburgo, el diecisiete de febrero de mil novecientos ochenta y seis y en La Haya el ventiocho de febrero de mil novecientos ochenta y seis noc ocasion de la firma del Acta Única Europea y que esta depositado en los archivos del Gobierno de la Republica italiana.

La texte qui précède est certifié à l'exemplaire unique de l'acte final qui a été signé à Luxembourg le dix-sept février mil neuf cent quatre-vingt-six et à La Haye le vingt-huit février mil neuf cent quatre-vingt-six à l'occasion de la signature de l'Acte unique européen et déposé dans les archives du gouvernement de la République italienne.

Is cóip dhílis dheimhniú é an téacs sin roimhe seo de scríbhinn bhunáidh na hIonstraime Criochnaithi a sínódh i Lucsamburg an seachtú lá déag de mhí Feabhra sa bhliain míle naoi gcéad ochtó a sé agus sa Háig an t-ochtú lá is fiche de mhí Feabhra míle naoi gcéad ochtó a sé , trath sínithe na hIonstraime Eorpaí Aonair, agus a taisceadh i gcartlann Rialtas Phoblacht na hIodáile.

Si certifica che il testo che precede e conforme all'esemplare unico dell'atto finale, firmato a Lussemburgo, addé diciassette febbraio millenovecentottantasei, e all'Aia, addé ventotto febbraio millenovecentottantasei, in occasiopne della firma dell'Atto unico europeo e depositato negli archivi del governo della Repubblica italiana.

E voorgaande tekst is het eensluidend afschrift van het originele exemplaar van de Slotakte, ondertekend te Luxemburg, zeventien februari negentienhonderd zesentachtig an te 's-Gravenhage achtentwintig februari negentienhonderd zesentachtig, ter gelegenheid van de ondertekening van de Europese Akte en nedergelegd in de archieven van de Italiaanse Republiek.

O texto que precede e uma copia autenticada do exemplar unico da Acta Final assinada no Luxemburgo, aos dezassete de Fevereiro de mil novecentos e otienta e seis e em Haia aos vinte e oito de Fevereiro de mil novecentos e otienta e seis por ocasião da assinatura do Acto Unico Europeu e depositado os arquivos do Governo da Republica Italiana.

Textul anterior este certificat în conformitate cu exemplarul unic al actului final care a fost semnat la Luxemburg, la șaptesprezece februarie o mie nouă sute optzeci și șase, și la Haga, la douăzeci și opt februarie o mie nouă sute optzeci și șase, cu ocazia semnării Actului Unic European, și este depus în arhivele Guvernului Republicii Italiene.

Il capo del Servizio del contenzioso diplomatico, dei trattati e degli affari legislativi

Aviz privind data intrării în vigoare a Actului Unic European, semnat la Luxemburg, la 17 februarie 1986, și la Haga, la 28 februarie 1986

Condițiile cerute pentru intrarea în vigoare a Actului Unic European, semnat la Luxemburg, la 17 februarie 1986, și la Haga, la 28 februarie 1986, fiind întrunite la 24 iunie 1987, prezentul Tratat va intra în vigoare, în conformitate cu articolul 33, la 1 iulie 1987.
